



Prot.73.05/

Bozen / Bolzano, 29.06.2022

Bearbeitet von / redatto da:

Bereich Handel / settore commercio:

Zanon Luca / Heidi Mair - Tel.0471 413786/37

Straßentankstellen / distributori stradali di carburante:

Alessandro Melchiori - Tel. 0471 413745

Betriebsinterne Tankstellen / distributori di carburante ad uso privato interno: Gasser Monika - Tel. 0471 413748

An alle Gemeinden Südtirols
A tutti i Comuni dell'Alto Adige

An den Gemeindenverband
Al Consorzio dei Comuni
gvcc@legalmail.it

An den Handels- und Dienstleistungsverband
All'Unione commercio turismo servizi
hds-unione@legalmail.it

An den Verband der Selbständigen Südtirol
Alla Confesercenti Alto Adige
commercianti.bz@pec.it

An die Handelskammer Bozen
Alla Camera di commercio di Bolzano
info@bz.legalmail.camcom.it

An die Abteilung 28. Natur, Landschaft und
Raumentwicklung
Alla Ripartizione 28. Natura, paesaggio e sviluppo
del territorio
natur.raum@provinz.bz.it

An den Bereich Rechtsdienst für das Territorium
All'Area servizio legale per il territorio
rechtsangelegenheiten.territorium@provinz.bz.it

An das Amt für Prävention, Gesundheitsförderung
und öffentliche Gesundheit
All'Ufficio Prevenzione, Promozione della salute
e Sanità pubblica
praevention@provinz.bz.it

Alla Federdistribuzione
territorio@federdistribuzione.it

Al Sindacato nazionale autonomo giornalisti
(SNAG)
segreteria@snagnazionale.it

RUNDSCHREIBEN Nr. 1/2022

**Bereich Handel – Durchführungsverordnung
zum Landesgesetz vom 2. Dezember 2019, Nr.
12 „Handelsordnung“ – Dekret des
Landeshauptmanns vom 23. Mai 2022, Nr. 12**

Erläuterung

CIRCOLARE n. 1/2022

**Settore commercio – Regolamento
d'esecuzione alla legge provinciale 2 dicembre
2019, n. 12 “Codice del commercio” –
Decreto del Presidente della Provincia del 23
maggio 2022, n. 12**

Chiarimenti



Wir informieren die angeschriebenen Ämter und Vereinigungen dass die Landesregierung mit Beschluss Nr. 338 in der Sitzung vom 17. Mai 2022 die Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 2. Dezember 2019 „Handelsordnung“ (in der Folge „Gesetz“) genehmigt hat.

Das darauffolgende Dekret des Landeshauptmanns vom 23. Mai 2022, Nr. 12 ist im Beiblatt Nr. 5 zum ABl. vom 26. Mai 2022, Nr. 21/Allg. Skt veröffentlicht. **Das Dekret trat somit am 10. Juni 2022 in Kraft.**

Die Durchführungsverordnung legt die technischen Vorschriften zur Durchführung des Gesetzes fest.

Die Durchführungsverordnung besteht aus 59 Artikeln.

Bei der Ausarbeitung der Durchführungsbestimmungen wurde eine detaillierte und zugleich vereinfachte Formulierung bevorzugt, die darauf ausgerichtet ist, auf Landesebene eine einheitliche Anwendung zu erreichen und die Verwaltungsanforderungen zu Lasten der Wirtschaftstreibenden zu reduzieren, was auch den Gemeindeverwaltungen zugute kommt, da dadurch die Effizienz gesteigert wird.

In der Folge werden verschiedene Artikel der Durchführungsverordnung erläutert, die im Vergleich zu der vorherigen Neuerungen mit sich bringen oder auf die man jedenfalls achten sollte.

Zum Inhalt:

Artikel 11 Absatz 2 – Gemeinsame Bestimmungen für Einzelhandelsgeschäfte mit festem Standort

Absatz 2 dieses Artikels regelt die **Einzelhandelstätigkeit** von **Handeltreibenden auf den gemeinsamen Flächen der Einkaufszentren** (und der Handelsensembles im Sinne des bisher geltenden Landesgesetzes Nr. 7/2000).

In Anbetracht des Wortlauts der Vorschrift wird darauf hingewiesen, dass die bloße Ausstellung unter Beachtung der Bestimmungen über die Sicherheit der Räumlichkeiten zulässig ist. Vor Ort darf aber keine Tätigkeit stattfinden, die einer „Verkaufstätigkeit“ entspricht, es darf kein Vertrag abgeschlossen, keine Bestellungen aufgegeben oder Rechnung ausgestellt

Si informano gli Enti e le Associazioni in indirizzo che la Giunta provinciale con deliberazione n. 338 assunta nella seduta del 17 maggio 2022, ha approvato il regolamento di esecuzione alla legge provinciale 2 dicembre 2019, n. 12 “Codice del commercio” (di seguito la “legge”).

Il successivo decreto del Presidente della Provincia del 23 maggio 2022, n. 12 è pubblicato sul Supplemento n. 5 al B.U. n. 21/Sez. gen. del 26 maggio 2022. **Il decreto medesimo, pertanto, è entrato in vigore il 10 giugno 2022.**

Il regolamento di esecuzione alla legge stabilisce le disposizioni tecniche attuative alla legge medesima.

Il regolamento d'esecuzione medesimo consta di 59 articoli.

Nella stesura delle disposizioni regolamentari si è privilegiata una formulazione dettagliata e al tempo stesso semplificata, con l'obiettivo di conseguire una omogenea applicazione sul territorio provinciale, una riduzione degli adempimenti amministrativi a carico degli operatori economici, di cui beneficerà anche l'azione amministrativa comunale, in termini di maggior efficienza.

Di seguito vengono forniti ulteriori chiarimenti in relazione a diversi articoli del regolamento d'esecuzione che presentano elementi di novità rispetto al passato o che comunque si ritiene opportuno attenzionare.

Nel merito:

Articolo 11, comma 2 – Disposizioni comuni alle strutture di vendita al dettaglio in sede fissa

L'articolo al comma 2, disciplina l'**attività di vendita al dettaglio** svolta dagli **operatori commerciali negli spazi comuni dei centri commerciali** (e degli insiemi commerciali come definiti dalla previgente legge provinciale n. 7/2000).

Visto il tenore della disposizione si precisa che la mera esposizione, senza che siano svolte operazioni di contrattazione, ordinazione o fatturazione sul posto – attività queste che configurerebbero la fattispecie della “vendita” – è ammessa previo rispetto, ovviamente, delle norme sulla sicurezza dei locali.



werden.

Wir unterstreichen, dass sich besagter Absatz 2 ausschließlich auf die Verkaufstätigkeit von **Handelstreibenden** auf den gemeinsamen Flächen der Einkaufszentren bezieht. Daraus folgt, dass die Verkaufstätigkeit von nichtgewerblichen Betreibern (z.B. gemeinnützigen Organisationen (Onlus)) zulässig ist, natürlich unter der Voraussetzung, dass die Vorschriften über die Sicherheit der Räumlichkeiten eingehalten werden und dass der örtliche zuständigen Gemeinde vorher eine Mitteilung übermittelt wird und die entsprechende Erlaubnis erteilt wird.

Artikel 13 – Exklusive Verkaufsstellen von Zeitungen und Zeitschriften

Es wird klargestellt, dass die exklusiven Verkaufsstellen auch **Süß- und Knabberwaren** laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe j) des Gesetzes verkaufen dürfen, ohne im Besitz der beruflichen Voraussetzungen laut Artikel 9 des Gesetzes zu sein. Diese Waren sind dem Bereich Nicht-Lebensmittel zugeordnet. Die geltenden Gesundheits- und Hygienevorschriften sowie die Vorschriften über die Lagerung von Lebensmitteln und über die Lebensmittelsicherheit müssen berücksichtigt werden.

Es wird präzisiert, dass **verpacktes Speiseeis** auch zu den Süß- und Knabberwaren zählt.

Weitere Präzisierung:
Monopolwarenhandlungen (Tabaktrafiken) dürfen Süß- und Knabberwaren - einschließlich abgepacktem Speiseeis - gemäß der ihnen vorbehaltenen besonderen Warenliste (Anhang 9 des Ministerialdekrets vom 4. August 1988, Nr. 375 in geltender Fassung) verkaufen, ohne die in Artikel 9 des Gesetzes vorgesehenen beruflichen Voraussetzungen zu besitzen.

Artikel 14 – Nicht exklusive Verkaufspunkte von Zeitungen und Zeitschriften

Der Artikel enthält eine **bindende Auflistung** von Tätigkeiten, die für die Inbetriebnahme einer nicht exklusiven Verkaufsstelle in Frage kommen. Im Gegensatz zu den früheren Rechtsvorschriften des Landes ist insbesondere zu beachten, dass die Nahversorgungsbetriebe in dieser Liste nicht mehr angeführt sind.

Es wird daran erinnert, dass gemäß Artikel 57 Absatz 4 der gegenständlichen Verordnung nicht exklusive Verkaufspunkte für Zeitungen und Zeitschriften, die im Zeitraum zwischen dem 6.

Si precisa, inoltre, che il citato comma 2 riguarda esclusivamente l'attività di vendita al dettaglio svolta dagli **operatori commerciali** negli spazi comuni dei centri commerciali. Ne consegue che l'attività di vendita svolta da operatori non commerciali (per esempio organizzazioni non lucrative di utilità sociale (Onlus)) è ammessa previo rispetto, ovviamente, delle norme sulla sicurezza dei locali e previa comunicazione al Comune competente per territorio e successivo rilascio del relativo permesso.

Articolo 13 – punti vendita esclusivi di stampa quotidiana e periodica

Viene chiarito che i punti vendita esclusivi possono porre in vendita i **pastigliaggi** di cui all'articolo 3, comma 1, lettera j), della legge – in quanto sono considerati prodotti inclusi nel settore non alimentare – senza il possesso dei requisiti professionali di cui all'articolo 9 della legge, fermo restando il rispetto delle vigenti normative igienico-sanitarie e di conservazione e sicurezza alimentare.

Si precisa che tra i pastigliaggi sono da ricomprendersi anche i **gelati confezionati**.

Ulteriore opportuna precisazione: le **rivendite di generi di monopolio** (tabaccai) possono vendere i pastigliaggi di cui alla tabella speciale loro riservata (allegato 9, al decreto ministeriale 4 agosto 1988, n. 375, e successive modifiche) – comprensivi dei gelati confezionati – senza il possesso dei requisiti professionali di cui all'articolo 9 della legge.

Articolo 14 – punti vendita non esclusivi di stampa quotidiana e periodica

L'articolo fornisce un **elenco tassativo** di attività idonee all'esercizio di un punto vendita non esclusivo. Diversamente dalla normativa provinciale previgente si segnala, in particolare, che in tale elenco non sono inclusi gli esercizi commerciali di vicinato.

Si ricorda che ai sensi dell'articolo 57, comma 4, del regolamento in oggetto, punti vendita non esclusivi di stampa quotidiana e periodica legittimamente avviati tra il 6 dicembre 2019



Dezember 2019 (Datum des Inkrafttretens des Gesetzes) und dem 10. Juni 2022 (Datum des Inkrafttretens der Verordnung) rechtmäßig eröffnet wurden und **nicht** in jener Liste der Verordnung enthalten sind, ihre Tätigkeit dennoch fortsetzen können.

Der Hinweis in Absatz 1 - "*Vorbehaltlich der Bestimmung laut Artikel 18 Absatz 2 des Gesetzes*" - ist wie folgt zu verstehen: **Nur wenn es in der Gemeinde keine exklusiven oder nicht exklusiven Verkaufsstellen** für Zeitungen und Zeitschriften gibt, kann diese Tätigkeit von Handelsbetrieben ausgeübt werden, die **nicht** in der bindenden Auflistung enthalten sind.

Artikel 28 – Automaten

Die zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginns (ZMT) gemäß **Artikel 33 Absatz 1 des Gesetzes** ist der gebietsmäßig zuständigen Gemeinde zu übermitteln. Dies gemäß Beschluss der Landesregierung vom 10. März 2020, Nr. 170 (im Anhang). Im Besonderen sieht Artikel 6 Absatz 3 desselben vor, dass als zuständige Gemeinde jene zu verstehen ist, in der sich der **Rechtssitz des Unternehmens befindet (oder falls es sich um eine physische Person handelt, die Wohnsitzgemeinde)**.

In Bezug auf den gegenständlichen Artikel 28 wird klargestellt, dass **die gebietsmäßig zuständige Gemeinde**, welcher über den Einheitsschalter für gewerbliche Tätigkeiten (SUAP) die jährliche **Mitteilung** der neu aufgestellten und abgebauten Lebensmittel-Automaten übermittelt werden muss, jene ist, in der das **Unternehmen den Rechtssitz hat (oder falls es sich um eine physische Person handelt, die Wohnsitzgemeinde)**.

Folglich muss die oben genannte jährliche Mitteilung nicht jeder einzelnen Gemeinde übermittelt werden, in der die Automaten aufgestellt werden und ebenso wenig jenen Gemeinden, in denen entsprechende Änderungen erfolgen.

Das beschriebene System sieht eine **einzige jährliche Mitteilung** vor, die an die Gemeinde (mittels SUAP) gesendet wird, die die ZMT gemäß dem oben genannten Artikel 33 erhalten hat. Diese Mitteilung wird anschließend an den Betrieblichen Dienst für Hygiene der Lebensmittel und der Ernährung des Südtiroler Sanitätsbetriebs (S.I.A.N.) weitergeleitet.

Damit die Einhaltung der in Artikel 35 Absatz 3 des Gesetzes festgelegten Vorschriften über die Besetzung von öffentlichem Grund wirksam und

(data di entrata in vigore della legge) e il 10 giugno 2022 (data di entrata in vigore del regolamento) e **non** ricompresi in tale elenco, possono proseguire comunque la loro attività.

Il riferimento operato al comma 1 – "*fermo restando quanto previsto all'articolo 18, comma 2, della legge*" – è così da intendersi: **solo laddove non esistano nel territorio comunale punti vendita – esclusivi o non esclusivi – della stampa quotidiana e periodica**, l'attività può essere esercitata da esercizi commerciali **diversi** da quelli di cui al citato elenco tassativo.

Articolo 28 – Apparecchi automatici

La segnalazione certificata di inizio attività (SCIA) di cui **all'articolo 33, comma 1, della legge**, è inoltrata al comune competente per territorio. Questo ai sensi della delibera della Giunta provinciale del 10 marzo 2020, n. 170 (in allegato), in particolare con riferimento a quanto disposto all'articolo 6, comma 3, della stessa, deve essere inteso come quello della **sede legale dell'impresa (o residenza se trattasi di persona fisica)**.

In relazione all'articolo 28 in oggetto, si precisa che **il Comune competente per territorio** a ricevere – tramite lo sportello unico attività produttive (SUAP) – la **comunicazione** annuale circa le nuove installazioni e disinstallazioni degli apparecchi automatici che distribuiscono prodotti alimentari, è da intendersi quello della **sede legale dell'impresa (o residenza se trattasi di persona fisica)**.

Ne deriva che la comunicazione annuale di cui sopra non va inoltrata in ogni Comune dove si installano gli apparecchi automatici e nemmeno in ogni Comune dove avvengono le relative variazioni.

Il sistema come delineato prevede un'**unica comunicazione annuale** inoltrata al Comune (tramite SUAP) che ha ricevuto la SCIA di cui all'articolo 33 citato. Tale comunicazione viene successivamente inoltrata al Servizio aziendale di Igiene degli Alimenti e della Nutrizione dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige (S.I.A.N.).

Si ritiene importante precisare che laddove gli apparecchi automatici vengano installati su **aree pubbliche** – al fine di rendere effettiva e verifica-



überprüfbar ist, ist es wichtig darauf hinzuweisen, dass für all jene Automaten, die auf **öffentlichem Grund** aufgestellt werden, die Verpflichtung besteht bei der oben genannten jährlichen Mitteilung über den SUAP auch die Daten bezüglich der Konzessionen für die Besetzung von öffentlichem Grund anzugeben. Dies gilt für jeden Automaten, der in den verschiedenen Gemeinden aufgestellt wird.

Artikel 29 – Allgemeine Bestimmungen für den Versandhandel, den Verkauf über das Fernsehen oder andere Medien, für das Haus-türgeschäft und den elektronischen Handel

Der Artikel sieht vor, dass für diese Verkaufsformen, sofern sie **untergeordnet** zu anderen Verkaufsformen ausgeübt werden, keine spezifische zusätzliche zertifizierte Meldungen des Tätigkeitsbeginns (ZMT) erforderlich ist.

Wir stellen klar, dass unter „anderen Verkaufsformen“ (**Haupttätigkeit**) die Handelstätigkeiten mit festem Standort und die Handwerkstätigkeiten zu verstehen sind.

Aufrecht bleiben jedenfalls die Pflicht der vereinheitlichten Meldung für Unternehmen (ComUnica) an das Handelsregister der Handelskammer Bozen sowie die Pflichten gegenüber der Steuerbehörde (und, falls erforderlich, gegenüber dem NISF und INAIL) innerhalb von 30 Tagen ab Beginn der Aufnahme einer besonderen Verkaufsform, damit auch gewährleistet ist, dass diesen Verkaufsformen, die im Vergleich zur Haupttätigkeit des Einzelhandels mit festem Standort oder zu der Handwerkstätigkeit untergeordnet ausgeübt werden, der richtige entsprechende ATECO-Kodex zugewiesen wird.

bile l'osservanza delle norme sull'occupazione di suolo pubblico come disposta all'articolo 35, comma 3, della legge – la comunicazione annuale tramite il SUAP di cui sopra, comporta l'obbligo di indicare gli estremi delle concessioni di occupazione di suolo pubblico riferite ai singoli apparecchi automatici installati nei diversi comuni.

Articolo 29 – Disposizioni comuni alle vendite per corrispondenza, tramite televisione o altri sistemi di comunicazione, alle vendite effettuate presso il domicilio dei consumatori e al commercio elettronico

L'articolo prevede che le vendite in oggetto, qualora **accessorie** ad altra attività di vendita, non necessitano di una specifica ed aggiuntiva segnalazione certificata di inizio attività (SCIA).

Si chiarisce che per “altra attività di vendita” (**principale**) sono da considerarsi le attività di commercio al dettaglio in sede fissa e l'attività artigianale.

Rimane comunque impregiudicato l'obbligo della comunicazione unica d'impresa (ComUnica) al Registro delle imprese della Camera di commercio di Bolzano, comprensiva anche dell'adempimento nei confronti dell'Agenzia delle Entrate (e, se dovuto, INPS e INAIL) entro 30 giorni dall'inizio dell'attività di vendita in forma speciale, anche ai fini della corretta attribuzione dei relativi codici ATECO riferiti a questa modalità di vendita, accessoria/secondaria rispetto all'attività primaria di commercio al dettaglio in sede fissa o artigianale.

6. Abschnitt – Tankstellen

1. Teil – Straßentankstellen

Artikel 31 – Pflicht zur Verbraucherinformation

Der Artikel sieht detaillierte, zweisprachig abgefasste Angaben für die korrekte und angemessene Information der Benutzer vor, wie z.B. die bei den Zapfsäulen geltenden täglichen Betriebszeiten und die effektiv angewandten Treibstoffpreise.

Capo VI – Distributori di carburante

Sezione I – Impianti stradali di distribuzione carburanti

Articolo 31 – Obblighi di informazione all'utenza

L'articolo prevede indicazioni dettagliate e bilingui per una corretta e adeguata informazione dell'utenza come per es. l'orario di servizio giornaliero e i prezzi dei carburanti effettivamente praticati alla pompa.

**Artikel 33 – Begriffbestimmungen**

Der Artikel definiert erstmals die Begriffe, die bei den Bestimmungen für die Straßentankstellen angewandt werden, wie z.B. was versteht man unter einer Straßentankstelle, einem Treibstoff, einer strukturschwachen Zone, einer vollständigen Umstruktuirung einer Zone, unter einer Großtankstelle, einer Tankstelle und einer Tankstelle ohne Betreuung (Ghost).

Artikel 34 – Antrag auf Genehmigung

Dieser Artikel bestimmt das Verfahren für die Einreichung der Anträge. Neu ist u.a., dass neue Straßentankstellen nur unter Beachtung der Bestimmungen des gesetzvertretenden Dekretes vom 16. Dezember 2016, Nr. 257 „Regelung zur Umsetzung der Richtlinie 2014/94/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Oktober 2014 über den Aufbau der Infrastruktur für alternative Kraftstoffe“ und der einschlägigen Raumordnungs- und Umweltschutzbestimmungen erlaubt. Zudem müssen neue Tankstellen und Tankstellen, die vollständig umgebaut werden, mit Ladeinfrastrukturen für Elektrofahrzeuge sowie mit Infrastrukturen zum Tanken von Flüssigerdgas (LNG), komprimiertem Erdgas (CNG) oder Flüssiggas (LPG), auch im Selbstbedienungsmodus, ausgestattet sein.

Artikel 35 – Änderungen an den Tankstellen

Der Artikel 35 bestimmt u.a., bei welchen Maßnahmen man von einer Änderung spricht und welche Verwaltungsakte hierfür notwendig sind.

Artikel 37 – Periodische Überprüfung der Konformität der Tankstellen

Der Artikel regelt u.a. neu, dass bei Nichtdurchführung der periodischen Überprüfung innerhalb von höchstens 15 Jahren, die Direktorin/der Direktor der Landesabteilung Wirtschaft nach begründeter Antragstellung des Inhabers/der Inhaberin der Genehmigung eine Verlängerung von maximal sechs Monaten ab Ablauf der Genehmigung gewähren kann. Wird dieser Termin nicht eingehalten, muss die Anlage so lange stillgelegt werden, bis deren Konformität nachgewiesen wird. Zudem muss das Zollamt Bozen oder die Inhaber/Inhaberinnen der Genehmigungen müssen der Landesabteilung Wirtschaft jährlich bis zum 31. März die Daten über die im Laufe des Vorjahres von jeder

Articolo 33 – Definizioni

L'articolo definisce per la prima volta le nozioni che trovano applicazione nelle disposizioni relative agli impianti stradali di distribuzione di carburanti come per es. che cosa si intende per impianto stradale di distribuzione carburante, per carburante, per zona svantaggiata, per ristrutturazione totale dell'impianto, per stazione di servizio, stazione di rifornimento e impianto di distribuzione carburanti senza presidio (Ghost).

Articolo 34 – Domanda di autorizzazione

Questo articolo stabilisce le procedure previste per la presentazione delle domande di autorizzazione. Nuovo è tra l'altro che l'installazione di nuovi impianti stradali di distribuzione carburanti è consentita solamente nel rispetto del decreto legislativo 16 dicembre 2016, n. 257, recante "Disciplina di attuazione della direttiva 2014/94/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 ottobre 2014, sulla realizzazione di una infrastruttura per i combustibili alternativi", nonché delle specifiche norme vigenti in materia di tutela ambientale e di quelle contenute negli strumenti urbanistici. Inoltre, i nuovi impianti e gli impianti soggetti a totale ristrutturazione devono dotarsi di infrastrutture di ricarica elettrica, nonché di rifornimento di metano in forma liquida (GNL) o compressa (GNC) o GPL, anche in modalità di self-service.

Articolo 35 – Modifiche degli impianti

L'articolo 35 stabilisce tra l'altro le procedure che rientrano nelle modifiche e quali atti amministrativi sono necessari.

Articolo 37 – Verifica periodica di conformità degli impianti

L'articolo stabilisce tra l'altro che nel caso di mancata verifica periodica entro e non oltre 15 anni, a seguito di richiesta motivata del/della titolare dell'autorizzazione, la direttrice/il direttore della Ripartizione provinciale Economia può concedere una proroga fino al massimo di sei mesi dalla scadenza. Il non rispetto di tale termine comporta che l'impianto di distribuzione carburanti dovrà sospendere l'attività fino a quando la conformità non venga confermata. Inoltre l'ufficio delle Dogane di Bolzano o i titolari delle autorizzazioni dovranno fornire alla Ripartizione provinciale Economia, entro il 31 marzo di ogni anno, i dati sulle quantità di carburante erogate da ciascun punto vendita nel



Tankstelle abgesetzten Treibstoffmengen melden.

corso dell'anno precedente.

Artikel 51 – Freiwillige Aussetzung der Tankstellentätigkeit

Der Artikel 51 sieht u.a. neu vor, dass die Aussetzung der Tankstellentätigkeit für eine Zeitraum von höchstens 30 aufeinanderfolgenden Tagen dem Landesamt für Handel und Dienstleistungen mitgeteilt werden muss. Die Aussetzung wird normalerweise für höchstens drei Jahre in einem Fünfjahreszeitraum gewährt wird und kann bei nachgewiesener Notwendigkeit verlängert werden. Wurde der Betrieb für mehr als 30 Tage ohne vorgeschriebene Genehmigung ausgesetzt und wird die Betriebstätigkeit nicht innerhalb von höchstens 30 Tagen wieder aufgenommen, wird die Genehmigung widerrufen.

Articolo 51 – Sospensione volontaria dell'attività di distribuzione di carburanti

L'articolo 51 stabilisce tra l'altro che la sospensione dell'attività di distribuzione di carburante per un periodo pari o inferiore a trenta giorni consecutivi è soggetta a comunicazione all'Ufficio provinciale Commercio e servizi. La sospensione è autorizzata per un periodo massimo di tre anni in un quinquennio, prorogabile per comprovate e documentate cause di forza maggiore. Se l'attività è stata sospesa per più di trenta giorni senza la prescritta autorizzazione e questa non viene ripresa entro un termine massimo di 30 giorni, il provvedimento di autorizzazione viene revocato.

2. Teil – Betriebsinterne Tankstellen

Sezione II – Distributori di carburante ad uso privato interno

Artikel 41 Absatz 3 Buchstabe f) – Ortsfeste Tankstellen

Der Absatz enthält eine Auflistung von Möglichkeiten, bei denen von der Voraussetzung der fünf Einheiten des Fuhr- und Maschinenparks abgesehen werden kann. Neu hinzugekommen ist, dass bei Unternehmen, deren operativer Sitz mindestens 15 Kilometer von der nächsten Straßentankstelle entfernt ist, von den fünf Einheiten abgesehen werden kann.

Articolo 41, comma 3, lettera f) – Distributori fissi di carburante

Il comma fornisce un elenco di possibilità in cui il requisito delle cinque unità del parco autoveicoli e macchine operatrici può essere derogato. Una novità è che il requisito delle cinque unità può essere derogato per le imprese la cui sede operativa si trova ad almeno 15 chilometri dall'impianto stradale di distribuzione carburanti più vicino.

Artikel 41 Absatz 7 – Ortsfeste Tankstellen

Hier scheint es angebracht zu sein auf die neue Regelung in Bezug auf die Konsortien hinzuweisen. Ein Konsortium ist ermächtigt eine ortsfeste Tankstelle am Betriebssitz desselben zu errichten, unter der Voraussetzung, dass alle Mitgliedsbetriebe im Bereich Transport tätig sind und die Voraussetzungen in Bezug auf die fünf Einheiten des Fuhr- und Maschinenparks erfüllen.

Articolo 41, comma 7 – Distributori fissi di carburante

Appare qui opportuno segnalare il nuovo regolamento sui consorzi. Un consorzio è autorizzato ad installare un distributore fisso di carburante presso la propria sede, a condizione che tutte le imprese associate siano attive nel settore dei trasporti e soddisfino i requisiti relativi alle cinque unità del parco automezzi e macchine operatrici.

Artikel 42 – Antrag auf Genehmigung

Die größte Neuerung bei den betriebsinternen Tankstellen ist die Änderung in der Antragstellung um Genehmigung.

Die Gemeinden müssen bei Erhalt eines Antrages um Baugenehmigung einer ortsfesten Tankstelle denselben innerhalb von fünf Tagen vollständig der Landesabteilung Wirtschaft

Articolo 42 – Domanda di autorizzazione

La novità più importante per i distributori di carburante ad uso privato interno è la modifica della richiesta di autorizzazione.

I comuni devono inoltrare, entro cinque giorni dalla ricezione di una domanda di permesso di costruire un distributore fisso di carburante, la stessa alla Ripartizione provinciale economia, in



übermitteln, d.h. mit beiliegendem Brandschutzprojekt, Lageplan, usw..

Weiters müssen die Gemeinden auch die Baugenehmigung für diese Tankstelle übermitteln, sowie nach Abschluss der Arbeiten die zertifizierte Mitteilung der Bezugsfertigkeit. Erst dann wird das Landesamt für Handel und Dienstleistungen die Genehmigung für den Betrieb einer ortsfesten Tankstelle ausstellen.

Nach Ausstellung der Genehmigung seitens der Direktorin/des Direktors der Landesabteilung Wirtschaft und der Betriebslizenz von Seiten des Zollamtes Bozen kann die ortsfeste Tankstelle in Betrieb genommen werden.

Artikel 44 Absatz 1 – Allgemeine Bestimmungen

Es wird präzisiert, dass die Treibstoff-Großhandelsbetriebe verpflichtet sind, innerhalb 15. Jänner eines jeden Jahres dem Landesamt für Handel und Dienstleistungen die Kundenlisten mit sämtlichen notwendigen Daten zu übermitteln.

Artikel 44 Absatz 3 – Allgemeine Bestimmungen

Weiters wird darauf hingewiesen bzw. erinnert, dass die Inhaber mobiler Tanks und Behälter mit einem Gesamtfassungsvermögen von höchstens einem Kubikmeter Treibstoff verpflichtet sind dem Landesamt für Handel und Dienstleistungen jeweils bis zum 28. Februar eines jeden Jahres eine Übersicht über die im Vorjahr eingekaufte Treibstoffmenge zu übermitteln.

Artikel 45 – Stilllegung

Dieser Artikel ist neu. Bei Nichtvorhandensein der Voraussetzungen für eine betriebsinterne Tankstelle, kann dieselbe für maximal drei Jahre stillgelegt werden. Nach Ablauf der Frist wird die Genehmigung widerrufen.

Artikel 47 – Periodische Überprüfung der Konformität der ortsfesten Tankstellen

Neu bei der „periodische Überprüfung“ ist das beeidigte Gutachten eines befähigten Technikers/einer befähigten Technikerin, der/die die Einhaltung sämtlicher Bestimmungen im Bereich Brandschutz und Gewässerschutz bestätigt.

Die Überprüfung der Konformität der ortsfesten Tankstelle ist alle 15 Jahre zu übermitteln, wobei der Termin für maximal sechs Monate verlängert

forma completa, cioè con il progetto antincendio, la planimetria, etc..

Inoltre, i comuni devono inoltrare anche il permesso di costruire del distributore di carburante e la segnalazione certificata per l'agibilità al termine dei lavori. Solo allora l'Ufficio provinciale commercio e servizi rilascerà l'autorizzazione all'esercizio dell'impianto del distributore fisso di carburante.

Dopo il rilascio dell'autorizzazione da parte della direttrice/del direttore della Ripartizione provinciale economia e il rilascio della licenza di esercizio o dell'autorizzazione da parte dell'Ufficio delle dogane di Bolzano, il distributore fisso di carburante può essere messo in funzione.

Articolo 44, comma 1 – Disposizioni generali

Si precisa che i rivenditori all'ingrosso sono tenuti a comunicare all'Ufficio provinciale commercio e servizi entro il 15 gennaio di ogni anno, gli elenchi dei clienti con tutti i dati necessari.

Articolo 44, comma 3 – Disposizioni generali

Inoltre, si sottolinea e si ricorda che i titolari di serbatoi e contenitori mobili della capacità massima di un metro cubo di carburante sono tenuti a trasmettere all'Ufficio provinciale Commercio e servizi, entro il 28 febbraio di ogni anno, il prospetto riepilogativo dei quantitativi di carburante acquistati nell'anno precedente.

Articolo 45 – Disattivazione

Questo articolo è nuovo. Qualora non sussistano più i requisiti per l'esercizio di un distributore fisso di carburante, questo può essere disattivato per un periodo massimo di tre anni. Dopo questo termine, l'autorizzazione viene revocata.

Articolo 47 – Verifica periodica di conformità dei distributori fissi di carburante

Una novità della "verifica periodica" è la perizia giurata di un tecnico abilitato/una tecnica abilitata, che attesta la conformità dell'impianto in materia di prevenzione incendi e di tutela delle acque.

La verifica di conformità del distributore fisso deve essere presentata ogni 15 anni. Il termine può essere prorogato per un massimo di sei me-



werden kann. Bei Nichteinhaltung der Verlängerung wird die Tankstelle so lange stillgelegt, bis deren Konformität nachgewiesen wird.

Artikel 57 Absatz 8 – Übergangsbestimmungen

Dieser Artikel enthält – in Anwendung des Artikels 62 Absatz 1 des Gesetzes – operative Anweisungen für die vorbeugende Beschlagnahme und die nachfolgende Einziehung der Waren, wie die Strafen, die in Zusammenhang mit der rechtswidrigen Ausübung des Handels auf öffentlichem Grund vorgesehen sind. Mit Bezug auf die Ausrüstung, die Gegenstand der vorbeugenden Beschlagnahme und der nachfolgenden Einziehung sein kann, wird klargestellt, dass ein Fahrzeug, das ausschließlich zum Transport der zum Verkauf angebotenen Waren dient, nicht Gegenstand der Beschlagnahme sein darf.

Die vorbeugende Beschlagnahme und die nachfolgende Einziehung der Waren erstrecken sich hingegen auch auf die Fahrzeuge, wenn diese als Ausrüstung für die Handelstätigkeit verwendet werden (Beispiel: Lieferwagen, die entweder mit Theken, mit seitlichen Türen/Servicefenstern oder mit Ausrüstungen zum Zubereiten/Kochen von Speisen ausgestattet sind).

Bei dieser Gelegenheit weisen wir darauf hin, dass zu den in **Absatz 1 des Artikels 62 des Gesetzes (Strafen bei Handelstätigkeiten auf öffentlichem Grund)** geahndeten Straftaten auch der Aufenthalt des Wanderhändlers gehört, sofern dieser über die für die Kundenbedienung notwendige Zeit hinaus geht oder in jedem Fall die vorgesehene eine Stunde überschreitet.

Abschließend erachten wir es als sinnvoll, diesem Rundschreiben die **sogenannten besonderen Warenlisten** für folgende Tätigkeiten beizufügen:

- **Apotheken** laut Anhang 9 zum Ministerialdekret vom 4. August 1988, Nr. 375, in geltender Fassung,
- **Monopolwarenhandlungen (Tabaktrafiken)** laut Anhang 9 zum Ministerialdekret vom 4. August 1988, Nr. 375, in geltender Fassung,
- **Tankstellen** laut Ministerialdekret vom 17. September 1996, Nr. 561, in geltender Fassung.

Mit freundlichen Grüßen

si. In caso di mancato rispetto della proroga, il distributore verrà disattivato, finché non viene dimostrata la sua conformità.

Articolo 57, comma 8 – Disposizioni transitorie

L'articolo – ai fini dell'applicazione dell'articolo 62, comma 1, della legge – fornisce indicazioni operative circa il sequestro cautelare e conseguente confisca delle merci, quali sanzioni all'illegittimo esercizio dell'attività di commercio su aree pubbliche. Con riferimento specifico alle attrezzature oggetto di possibile sequestro cautelare e conseguente confisca, si precisa che il veicolo utilizzato esclusivamente per il trasporto del prodotto posto in vendita non può esserne oggetto.

Il sequestro cautelare e conseguente confisca si estenderanno, invece, anche agli automezzi usati, se questi sono utilizzati come attrezzatura all'attività di commercio (esempio: i furgoni attrezzati con banchi, con porte laterali/vetrine ovvero con le attrezzature per la preparazione/cottura degli alimenti).

Si coglie qui l'occasione per precisare, inoltre, che con riferimento al **comma 1, articolo 62, della legge (Sanzioni relative all'attività di commercio su aree pubbliche)**, tra le fattispecie sanzionate in questo comma, rientra anche la permanenza dell'itinerante oltre il tempo necessario allo svolgimento delle operazioni di vendita o comunque oltre lo scadere del tempo di fermata che non può essere superiore ad un'ora.

Si ritiene utile, infine, produrre in allegato alla presente circolare, **le tabelle cosiddette speciali** relative a:

- **farmacie** di cui di cui all'allegato 9, al decreto ministeriale 4 agosto 1988, n. 375, e successive modifiche;
- **rivendite di generi di monopolio (tabaccai)** di cui all'allegato 9 al decreto ministeriale 4 agosto 1988, n. 375, e successive modifiche;
- **impianti di distribuzione di carburanti** di cui al decreto ministeriale 17 settembre 1996, n. 561, e successive modifiche.

Distinti saluti



Philipp Achammer
Landesrat / Assessore

Anlage:

- Dekret des Landeshauptmanns vom 23. Mai 2022, Nr. 12 „Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 2. Dezember 2019, Nr. 12 „Handelsordnung““.
- Besondere Warenlisten für Apotheken, Monopolwarenhandlungen und Tankstellen.
- Beschluss der Landesregierung vom 10. März 2020, Nr. 170.

Allegato:

- Decreto del Presidente della Provincia del 23 maggio 2022, n. 12 “Regolamento d’esecuzione alla legge provinciale 2 dicembre 2019, n. 12 “Codice del commercio”.
- Tabelle cosiddette speciali riferite a farmacie, rivendite di generi di monopolio e impianti di distribuzione di carburanti.
- Delibera della Giunta provinciale del 10 marzo 2020, n. 170.